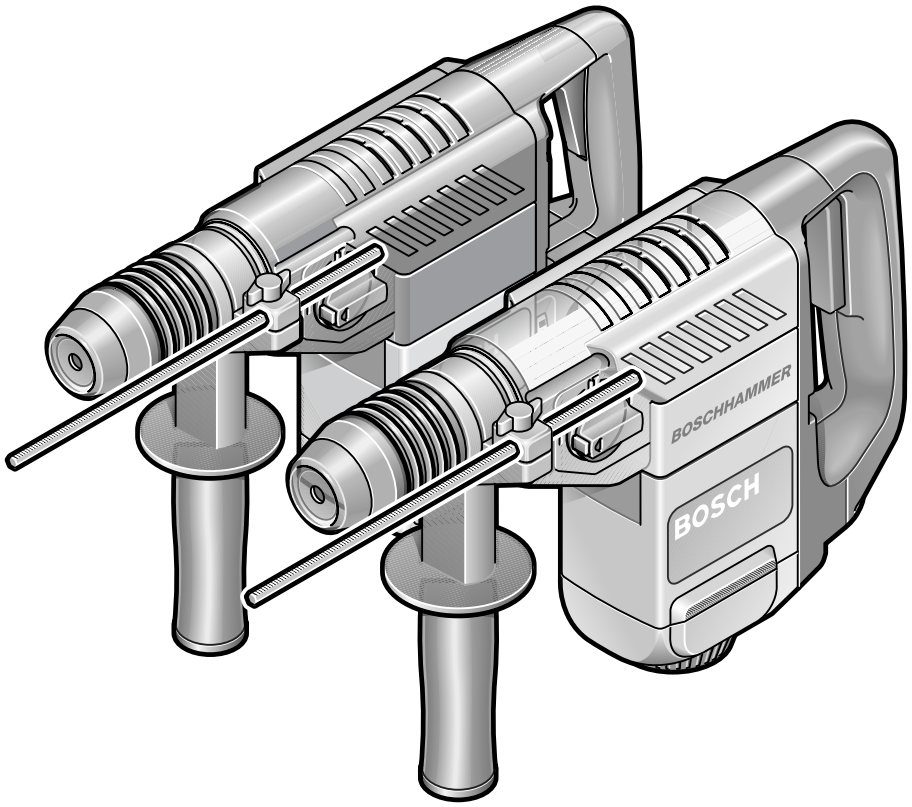
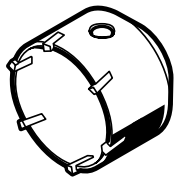
# GBH 4 DFE
# GBH 4 DSC
# PROFESSIONAL

BOSCH
Ideas that work.

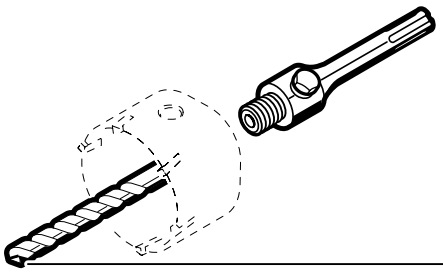
* Des idées en action.

**Bedienungsanleitung**
**Operating instructions**
**Instructions d’emploi**
**Instrucciones de servicio**
**Manual de instruções**
**Istruzioni d’uso**
**Gebruiksaanwijzing**
**Betjeningsvejledning**
**Bruksanvisning**
**Brukerveiledningen**
**Käyttöohje**
**Οδηγία χειρισμού**
**Kullanım kılavuzu**

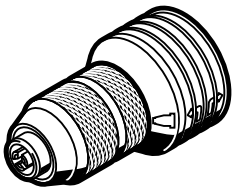




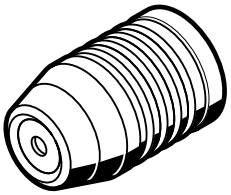
| | |
|---|---|
| Ø 40 mm | 2 608 550 074 |
| Ø 50 mm | 2 608 550 075 |
| Ø 68 mm | 2 608 550 076 |
| Ø 82 mm | 2 608 550 077 |



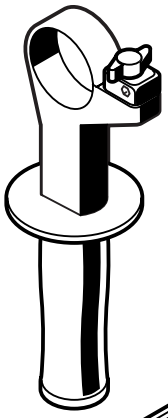
| | |
|---|---|
| L = 105 mm | 2 608 550 057 |
| L = 220 mm | 2 608 598 110 |
| Ø 8 mm | 2 608 596 157 |



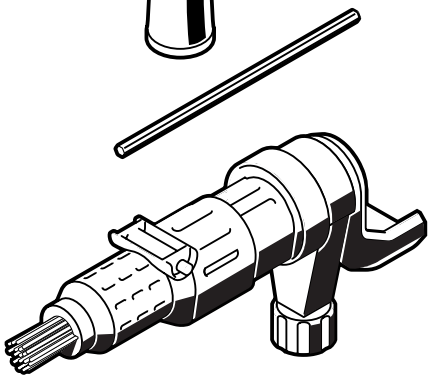
2 607 001 316



**SDS-plus:**
2 608 572 059

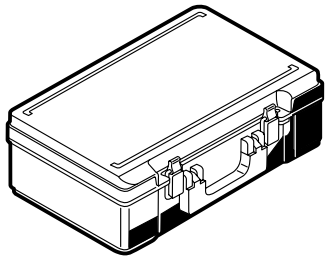


2 602 025 077

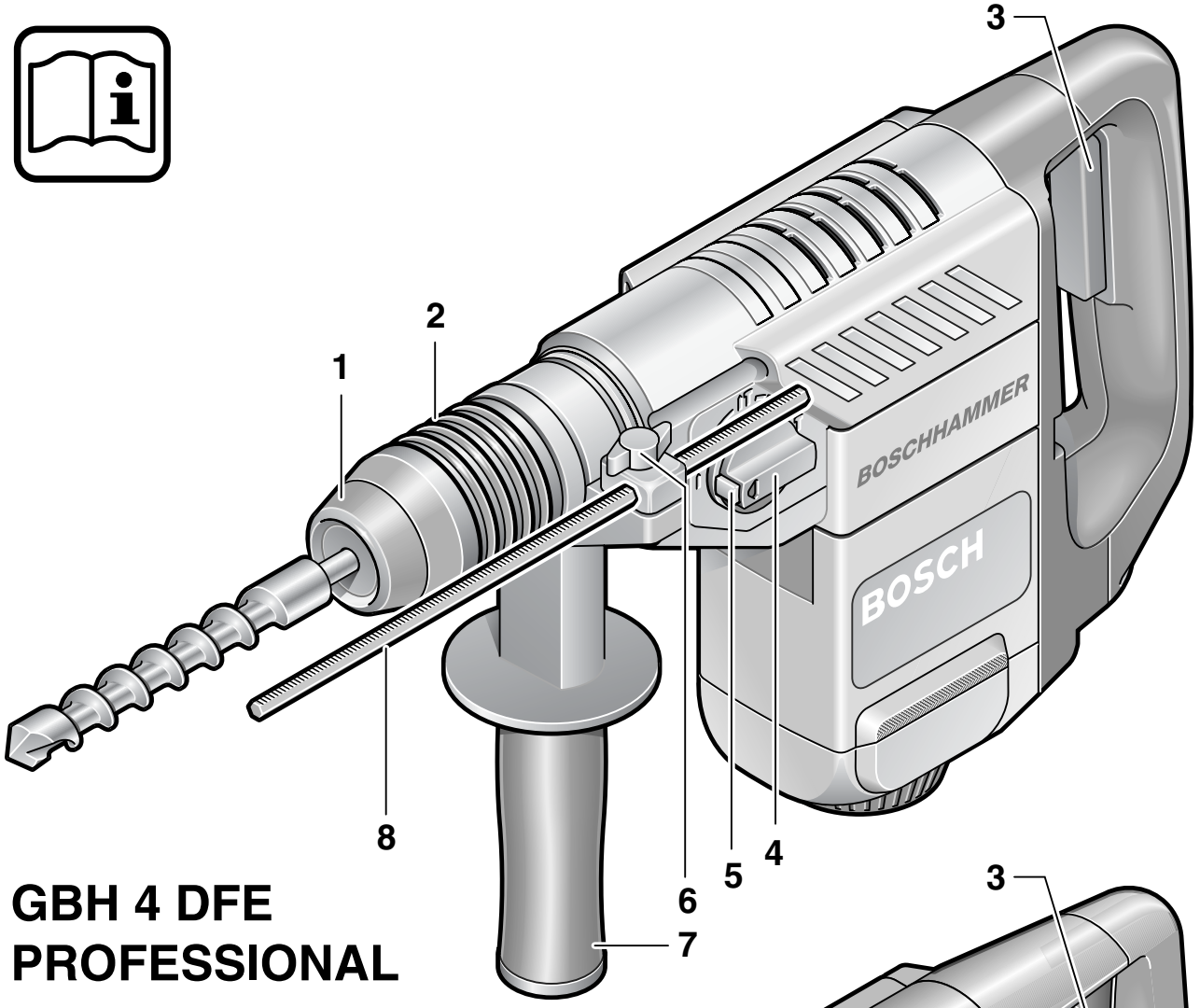


1 613 001 003

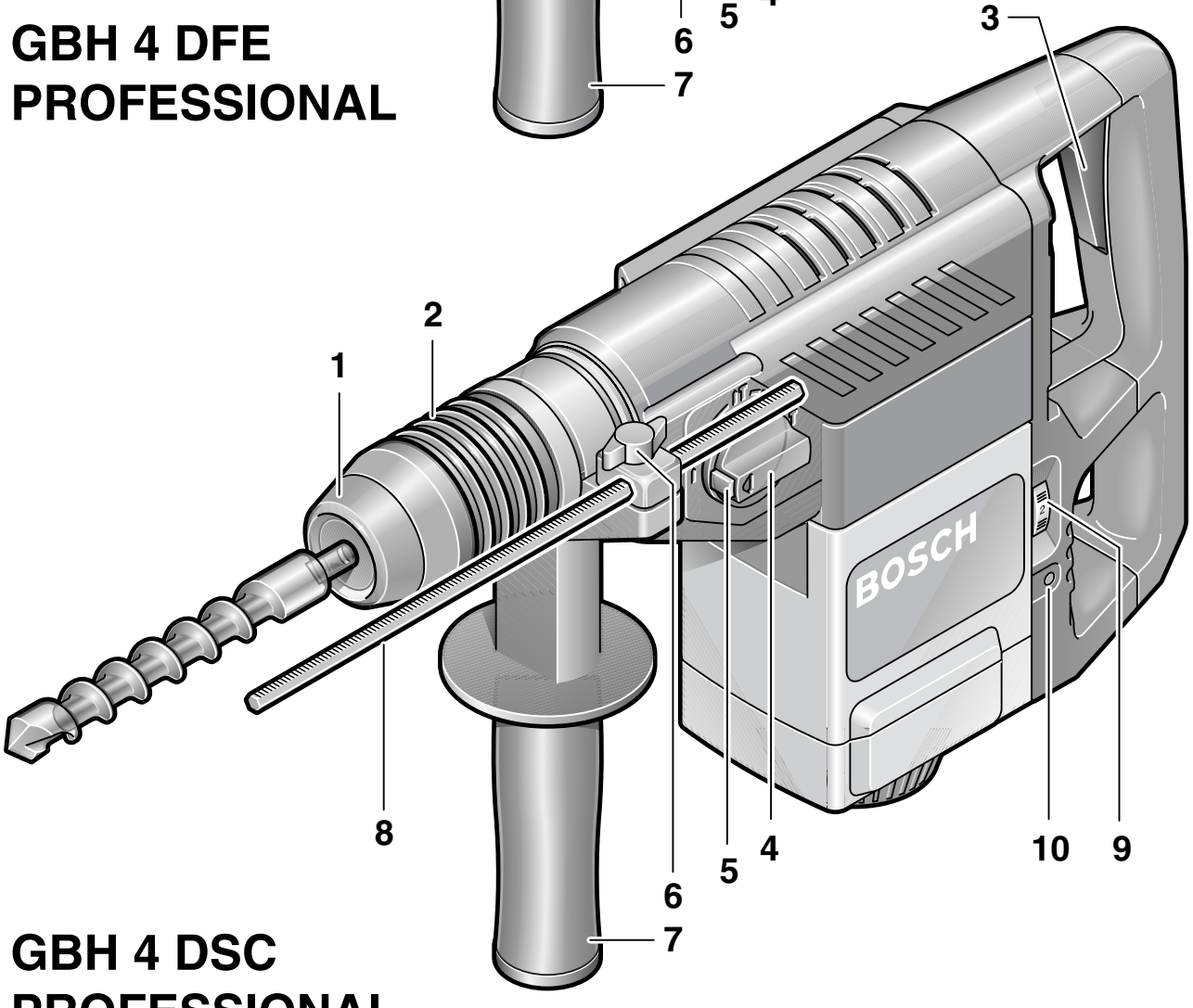
**GBH 4 DSC:**
2 607 018 299



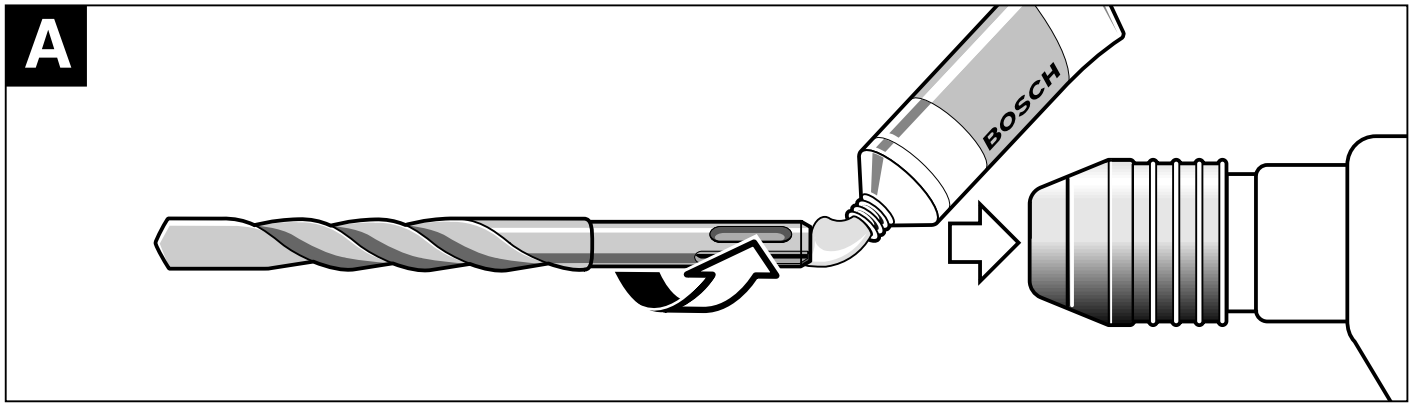
**GBH 4 DFE:**
2 605 438 389
**GBH 4 DSC:**
2 605 438 376

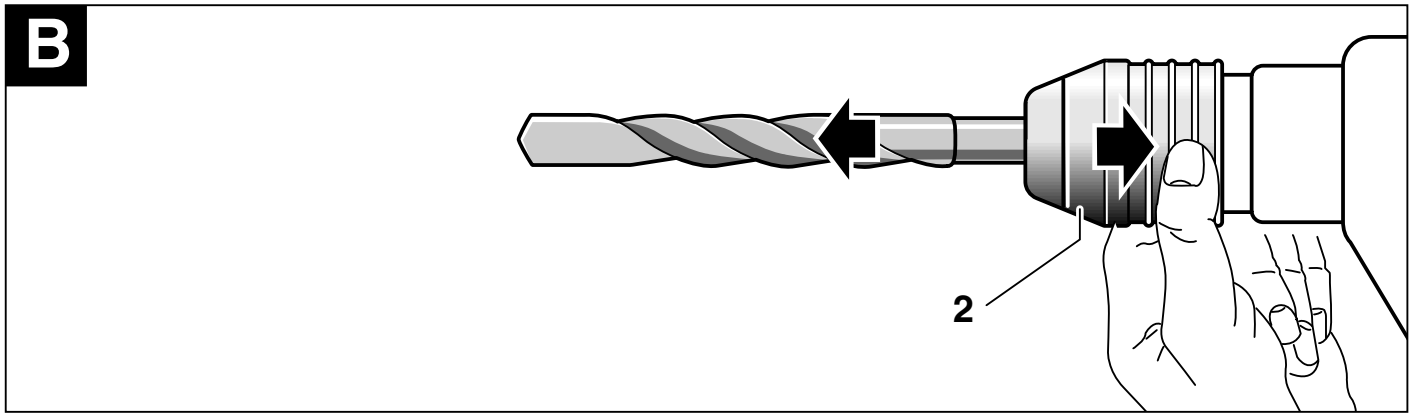


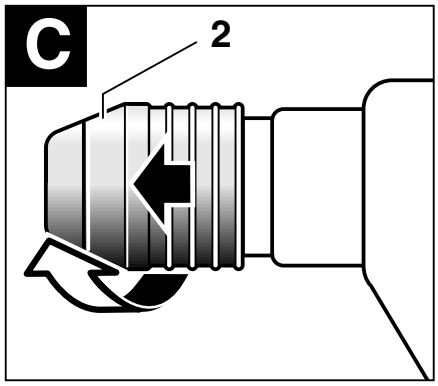

**GBH 4 DFE**
**PROFESSIONAL**

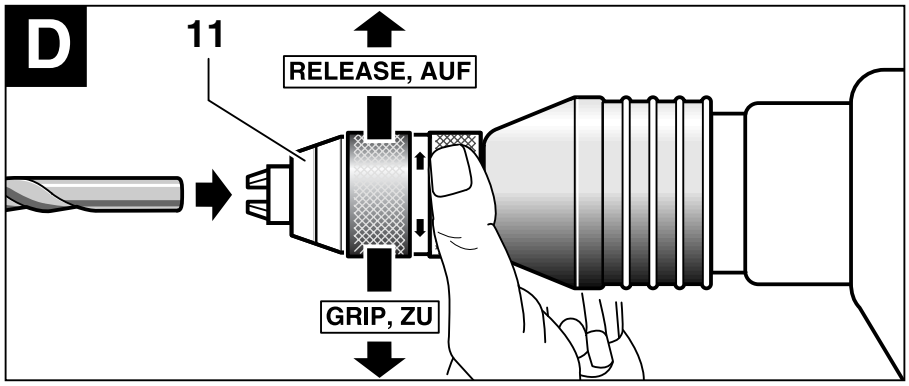


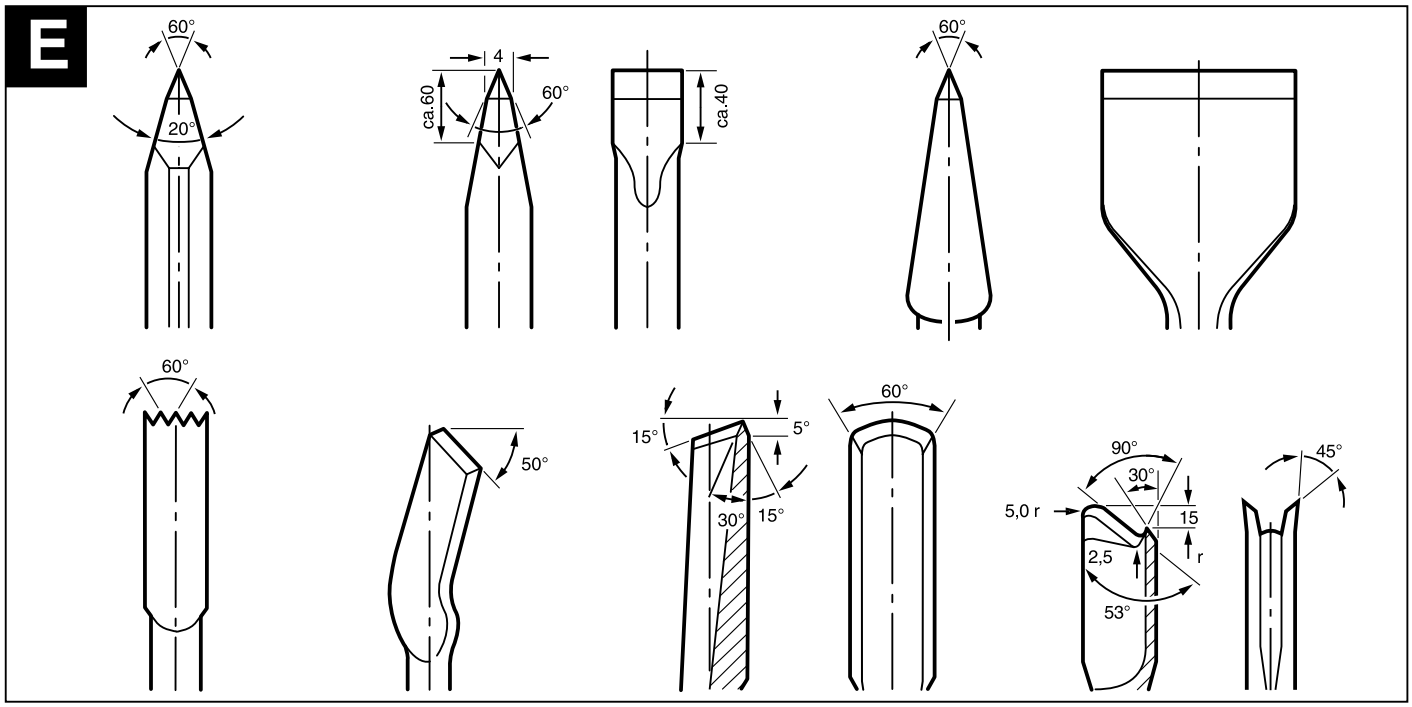

**GBH 4 DSC**
**PROFESSIONAL**


A
BOSCH


B
2


C
2


D
11
RELEASE, AUF
GRIP, ZU


E
60°
20°
4
60°
ca.60
ca.40
60°
60°
50°
15°
5°
30°
15°
60°
90°
30°
5,0 r
15
2,5
r
53°
45°

## Caractéristiques techniques

| Marteau perforateur | | GBH 4 DFE PROFESSIONAL | GBH 4 DSC PROFESSIONAL |
|---|---|---|---|
| N° d'article | | 0 611 236 7.. | 0 611 222 7.. |
| Puissance absorbée nominale | [W] | 750 | 750 |
| Régime nominal | [tr/min] | 0 – 650 | 280 – 650 |
| Fréquence de frappe | [tr/min] | 0 – 3 900 | 1 650 – 3 900 |
| Travail par coup | [J] | 3,5 | 1 – 3,5 |
| Positions du burin | | 36 | 36 |
| Fixation de l'outil | | SDS-plus | SDS-plus |
| Collet de broche | [mm] | Ø 51 | Ø 51 |
| Ø perçage max. | | | |
| Béton (Foret hélicoïdal) | [mm] | 4 – 30 | 4 – 30 |
| Maçonnerie (Couronnes trépans) | [mm] | 80 | 80 |
| Bois | [mm] | 30 | 30 |
| Acier | [mm] | 13 | 13 |
| Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 | [kg] | 4,1 | 4,4 |
| Classe de protection | | □ / II | □ / II |

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V. Elles peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

## Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se rapporte aux figures représentant l'appareil sur la page des graphiques.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

**1** Capuchon anti-poussière

**2** Douille de verrouillage

**3** Interrupteur Marche/Arrêt

**4** Stop de rotation/de frappe

**5** Touche de déverrouillage

**6** Vis papillon pour le réglage de la butée de profondeur

**7** Poignée supplémentaire

**8** Butée de profondeur

**9** Molette de présélection de la vitesse (GBH 4 DSC)

**10** Affichage travaux d'entretien (GBH 4 DSC)

**11** Mandrin de perçage à serrage rapide*

*** Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.**

## Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne EN 60 745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 89 dB (A) ; niveau d'intensité acoustique 100 dB (A). Incertitude de mesurage K = 3 dB.
**Toujours porter une protection acoustique !**

L'accélération réelle mesurée est de 11 $m/s^2$.

## Restrictions d'utilisation

L'appareil est conçu pour les travaux de perçage en frappe dans le béton, la brique et la pierre ainsi que pour de petits travaux de burinage. Il est également approprié pour le perçage sans frappe dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques.

## Pour votre sécurité

**Lire toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

GARDER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

- **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que lorsqu'elle est tenue par une main.
- **Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante.** L'amiante est considérée comme étant cancérigène.
- **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- **Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du courant, au cas où le câble serait endommagé lors du travail.** Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.
- **Brancher les outils électroportatifs qui sont utilisés à l'extérieur sur un disjoncteur différentiel.**
- **Porter une protection acoustique.** Une forte exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.
- **Utiliser les poignées supplémentaires fournies avec l'outil électroportatif.** Le fait de perdre le contrôle de l'appareil peut entraîner de blessures.
- **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises de distribution locales.** Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- **Ne tenir l'outil électroportatif que par les poignées isolées lorsqu'il y a risque que l'outil électroportatif touche une conduite cachée ou son propre câble d'alimentation.** Un contact avec des lignes électriques sous tension peut mettre les parties métalliques de l'outil électroportatif sous tension et provoquer ainsi un choc électrique.

## Changement de l'outil

- Avant toute intervention sur l'appareil, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

Grâce au système de fixation SDS-plus, le changement de l'outil est facile et rapide et ne nécessite pas d'outils supplémentaires.

☞ **Graisser la queue des outils à intervalles réguliers.**

Le capuchon anti-poussière **1** empêche dans une large mesure une pénétration de poussières durant le travail. Lors du montage de l'outil, veiller à ce que le capuchon anti-poussière **1** ne soit pas endommagé.

**Remplacer immédiatement un capuchon anti-poussière endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail par un service après-vente.**

☞ De par sa construction, l'outil SDS-plus doit pouvoir bouger librement. Pour cette raison, un faux-rond se crée pendant que l'appareil tourne à vide.
Ceci n'a aucun effet sur la précision du trou de perçage étant donné que le foret se centre automatiquement pendant le perçage.

### Montage (voir figure A)

**Nettoyer et graisser la queue de l'outil.**

Par un mouvement de rotation, introduire l'outil dans le porte-outil jusqu'à ce qu'il soit verrouillé automatiquement. Contrôler s'il est bien verrouillé en tirant sur l'outil.

### Démontage de l'outil (voir figure B)

Pousser en arrière la douille de verrouillage **2** du porte-outil et retirer l'outil.

## Poignée supplémentaire/ Butée de profondeur

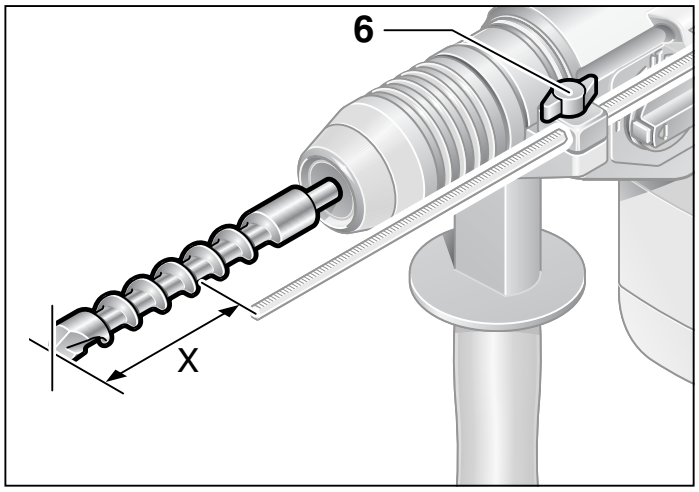
■ N'utiliser votre appareil qu'avec la poignée supplémentaire **7**.

Desserrer la manette de la poignée par une rotation vers la gauche. Faire pivoter la poignée supplémentaire **7** et la régler en fonction de la position de travail.

Serrer ensuite la manette de nouveau à fond en tournant vers la droite.

La butée de profondeur **8** permet de régler la profondeur de perçage.

Pour cela, desserrer la vis papillon pour le réglage de la butée de profondeur **6**, régler la profondeur de perçage **X** désirée et resserrer la vis papillon.




Les cannelures de la butée de profondeur **8** doivent être tournées vers le haut.

## Mise en service

**Tenir compte de la tension du secteur :** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils marqués 230 V peuvent également être utilisés sous 220 V.

### Mise en fonctionnement/Arrêt

Afin de **mettre** l'appareil **en fonctionnement**, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **3** et le maintenir appuyé.

Afin d'**arrêter** l'appareil, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **3**.

☞ Si la température de l'air est très basse, l'appareil n'atteint sa pleine puissance de percussion/capacité de frappe qu'après un certain temps.
Il est possible de raccourcir ce temps de démarrage en frappant le foret/le burin une fois contre le sol.

## Changement de la vitesse de rotation/de la fréquence de frappe

Il est possible de régler la vitesse de rotation/la fréquence de frappe au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt **3** afin de choisir une vitesse de rotation/fréquence de frappe petite ou grande. Une légère pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt **3** entraîne une petite vitesse de rotation/fréquence de frappe, par exemple pour des travaux sensibles de perçage. Plus la pression augmente, plus la vitesse de rotation/la fréquence de frappe est élevée.

## Vitesses de rotation (GBH 4 DSC)

L'électronique de réglage permet de régler sans à-coups la vitesse de rotation et la fréquence de frappe pour adapter le travail aux caractéristiques du matériau. Le réglage se fait par la molette de présélection de la vitesse de rotation **9**.

L'électronique de réglage maintient presque constantes la vitesse de rotation et la fréquence de frappe entre la marche à vide et la marche en charge.

Choisir la vitesse de rotation suivant le matériau à travailler.

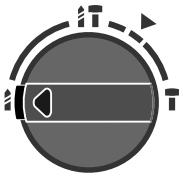
Les indications se trouvant dans le tableau ci-après sont des valeurs recommandées.

| **Application** | **Stop de frappe** | **Position de la molette de réglage 9** |
|---|---|---|
| **Perçage à percussion**<br>- Pierre/Béton | | 5 – 6 |
| **Burinage** | | 3 – 6 |
| **Perçage**<br>- Bois/Acier | | 1 – 6/4 – 6 |
| **Burinage à aiguilles** | | 3 – 6 |

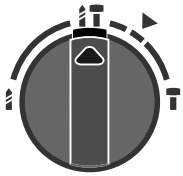
## Stop de rotation/de frappe

■ **Le stop de rotation/de frappe 4 ne doit être actionné que lorsque l'appareil se trouve à l'arrêt.**

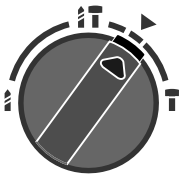
Appuyer sur la touche de déverrouillage **5** située sur le stop de rotation/de frappe **4** et amener simultanément le bouton dans la position désirée.



**Perçage**



**Perçage en frappe**



**Modification de la position du burin** (Vario-lock)

**Burinage** (Stop de rotation)

## Protection de surcharge

⚠ Dès que l'outil se coince ou qu'il s'accroche, l'entraînement de la broche de perçage est interrompu.

En raison des forces pouvant en résulter, **toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à garder une position stable et équilibrée.**

Si l'outil de perçage se bloque, arrêter immédiatement l'appareil et détacher l'outil de perçage. Lorsqu'on met l'appareil en marche, l'outil de perçage étant bloqué, il peut y avoir de fortes réactions !

## Modification de la position du burin (Vario-lock)

Il est possible de bloquer le burin dans 36 positions différentes, ce qui permet de trouver la position optimale à chaque opération de travail.

Monter le burin dans le porte-outil.

Appuyer sur le bouton de déverrouillage **5** et en même temps mettre le stop de frappe/de rotation **4** dans la position **« Fixation du burin »** (Vario-lock).

Tourner le porte-outil dans la position de burin désirée.

Faire encliqueter le stop de rotation/de frappe **4** dans la position **« Burinage »**. Le porte-outil se trouve alors verrouillé dans cette position.

**Pour effectuer des travaux de burinage, le stop de rotation/de frappe 4 doit toujours être encliqueté dans la position « Burinage ».**

## Changement du porte-outil SDS-plus

### Démontage (voir figure C)

Positionner momentanément le stop de rotation/de frappe **4** en position **« Burinage »** (blocage de la broche de perçage).

Tourner à fond la douille de verrouillage **2** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le porte-outil.

### Montage

Monter le porte-outil sur la broche de perçage.

Tourner la douille de verrouillage **2** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche) et en même temps la presser vers l'arrière jusqu'à ce que le porte-outil s'encliquette et qu'il soit verrouillé automatiquement. S'assurer de la position correcte du porte-outil.

## Mandrin de perçage à serrage rapide pour outils à queue cylindrique pour le bois et le métal (Accessoire)

Au moyen du mandrin à serrage rapide (accessoire), il est possible de serrer des outils à queue cylindrique.

☞ **Le mandrin à serrage rapide n'est pas approprié pour les travaux de perçage en frappe et de burinage.**

### Montage du mandrin à serrage rapide

Enlever le porte-outil SDS-plus. Monter le mandrin à serrage rapide avec l'adaptateur du mandrin de perçage **11** (accessoire) conformément au montage du porte-outil SDS-plus.

### Ouvrir le mandrin de perçage à serrage rapide (voir figure D)

Ouvrir le mandrin à serrage rapide **11** par un mouvement de rotation vers la gauche, le fermer en le tournant vers la droite.

### Serrage de l'outil

Introduire l'outil dans le mandrin à serrage rapide **11** ouvert. L'outil sera serré en deux étapes:

Par un mouvement de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre, tourner le mandrin à serrage rapide **11** par-dessus la première résistance à cran jusqu'à ce qu'il s'encliquette perceptiblement. Puis, continuer à tourner fortement encore un peu le mandrin de perçage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'on entende un déclic perceptible.

**Faire encliqueter le stop de frappe/de rotation 4 sur la position « Perçage ».**

### Enlèvement de l'outil

Tourner le mandrin à serrage rapide **11** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (à gauche) par-dessus les deux crans jusqu'à ce que l'outil puisse être enlevé.

### Enlever le mandrin de perçage à serrage rapide

Enlever le mandrin à serrage rapide avec l'adaptateur du mandrin de perçage **11** conformément au démontage du porte-outil SDS-plus.

## Affûtage des outils de burinage

Seuls des outils de burinage bien tranchants permettent d'obtenir de bons résultats de travail ; c'est pourquoi il convient de les affûter avant qu'ils ne soient émoussés. Leur durée de vie s'en trouve rallongée et la qualité du travail améliorée.

Affûter les outils de burinage au moyen de meules (par exemple corindon raffiné) sous arrosage permanent. Vous trouverez des valeurs recommandées sur la figure E. Veiller à ce que des couleurs de revenu n'apparaissent pas sur le tranchant; la dureté de l'outil de burinage s'en trouverait affectée.

## Nettoyage et entretien

- Avant toute intervention sur l'appareil, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.
- Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les ouies de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.
- Tenir le porte-outil toujours propre.

### Changement du capuchon anti-poussière

Remplacer immédiatement un capuchon anti-poussière endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail par un service après-vente.

### Affichage travaux d'entretien 10 (GBH 4 DSC)

Lorsque l'affichage travaux d'entretien **10** commence à clignoter ou qu'il est constamment allumé, l'appareil s'arrête automatiquement après une durée de service de 8 heures et il doit être envoyé auprès d'un service après-vente pour y faire effectuer les travaux d'entretien (pour les adresses, voir chapitre « Service après-vente »).

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de série à dix chiffres se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.

## Instructions de protection de l'environnement

**Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets**

Les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi sans chlore.

Nos pièces plastiques ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

## Service Après-Vente

**Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange sous :**
**www.bosch-pt.com**

**France**

Robert Bosch France S.A.S.
Service Après-vente/Outillage
126, rue de Stalingrad
93700 Drancy

✆ Centre d'appels SAV : ..... 0143 11 9006
N° vert Conseiller Bosch : ..... 0 800 05 50 51

**Belgique**

✆ ..... +32 (0)2 / 525 51 43

Fax ..... +32 (0)2 / 525 54 20

E-Mail : Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com

**Suisse**

✆ ..... +41 (0)1 / 8 47 16 16

Fax ..... +41 (0)1 / 8 47 16 57

✆ Service conseil client ..... 0 800 55 11 55

## CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants : EN 60 745 conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa.

i.V.

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Sous réserve de modifications**